

Alcuni «piani» di Luca

La *Bibbia di Gerusalemme* (BJ, Le Cerf, Paris 1956. 1973. 1984; ed. italiana: EDB 1990⁹) divide il testo in 192 pericopi che hanno ciascuna un titolo; a parte il Prologo (1,1-4), queste pericopi sono raggruppate in sette sezioni:

I.	Nascita e vita nascosta di Giovanni Battista e di Gesù (1,5–2,52)	17 pericopi
II.	Preparazione del ministero di Gesù (3,1–4,13)	5 pericopi
III.	Ministero di Gesù in Galilea (4,14–9,50)	48 pericopi
IV.	La salita verso Gerusalemme (9,51–19,27)	70 pericopi
V.	Ministero di Gesù a Gerusalemme (19,28–21,38)	20 pericopi
VI.	La passione (22,1–23,56)	24 pericopi
VII.	Dopo la risurrezione (24,1-53)	7 pericopi

Alcune pericopi sono suddivise in diversi capoversi; ad es., l'«Annunzio della nascita di Giovanni Battista» (1.5-25) è divisa in 4 capoversi (5-7; 8-20; 21-22; 23-25)¹.

La *Bible de Jérusalem avec guide de lecture* (Le Cerf – Desclée de Brouwer, Paris 1979), divide la traduzione come l'edizione di 1956; ma nell'introduzione a Luca², le sette divisioni del testo sono raggruppate in tre parti:

INTRODUZIONE

1. Il racconto della nascita e vita nascosta di Giovanni Battista e di Gesù (1,5–2,52)
2. La preparazione del ministero di Gesù (3,1–4,13)

RACCONTO DEL MINISTERO DI GESÙ («tre parti ben localizzate»)

- a) Il ministero di Gesù in Galilea (4,14–9,50)
- b) La salita verso Gerusalemme (9,51–19,27)
- c) Ministero di Gesù a Gerusalemme (19,28–21,38)

«MOMENTO DECISIVO DELLA STORIA DELLA SALVEZZA»

- La passione (22,1–23,56)
- Dopo la risurrezione (24,1-53)

¹ Si potrà paragonare con la divisione in sette parti in R. MEYNET, *Il vangelo secondo Luca*, «Retorica biblica» 1, Roma 1994, 37-48.

² Pagine 1584-85; le introduzioni sono scritte da J.-P. Bagot.

La TOB (Interconfessionale)

Secondo l'introduzione a Luca, nella *Bibbia TOB* (originale francese: *Traduction Oecuménique de la Bible*, Paris 1972), «Il terzo vangelo presenta lo stesso schema generale dei vangeli di Matteo e di Marco: un'introduzione, la predicazione di Gesù in Galilea, la sua salita a Gerusalemme, il compimento finale della sua missione in questa città attraverso la passione e la risurrezione. Ma la costruzione di Luca è elaborata con cura; mira a far risaltare in questa storia i tempi e i luoghi della storia della salvezza» (*NT*, p. 185).

- | | |
|--|-------------|
| 1. INTRODUZIONE (1,5–4,13) | |
| – I racconti dell'infanzia (1,5–2,52) peculiari di Lc ; | 10 pericopi |
| – Il preludio della missione (3,1–4,13). | 8 pericopi |
| 2. LA PRIMA PARTE DELLA MISSIONE DI GESÙ (4,14–9,50) : in Galilea | |
| – Prima sezione (4,31–6,11) che segue abbastanza da vicino Mc 1,16–3,6 ; | 12 per. |
| – Seconda sezione (6,12–7,52) assente da Mc ma con paralleli sparsi in Mt ; | 12 per. |
| – Terza sezione (8,1–9,50) dove Lc si riaccosta al racconto di Mc 4,1–9,40. | 19 per. |
| 3. IN CAMMINO VERSO GERUSALEMME (9,51–19,28) : la parte più originale di Lc. | |
| – Prima sezione (9,51–13,21) ; | 29 per. |
| – Seconda sezione (13,22–17,10) ; | 19 per. |
| – Terza sezione (17,11–19,28) ³ . | 11 per. |
| 4. LA TERZA PARTE DELLA MISSIONE DI GESÙ (19,29–24,53) : a Gerusalemme | |
| – 19,29-48 ; senza titolo (enumerazione di tre episodi) ; | 3 per. |
| Poi tre sezioni come in Mt e Mc : | |
| – insegnamento nel tempio (20–21) ; | 15 per. |
| – Il racconto della Passione (22–23) ; | 18 per. |
| – I racconti della Pasqua (24). | 3 per. |

NB : le grandi divisioni in «parti» et «sezioni» non sono riprodotte nel testo del vangelo; gli unici titoli sono quelli delle pericopi (con riferimento ai paralleli).

Mentre la BG divide il vangelo in 192 pericopi (compreso il Prologo), la TOB lo divide in solo 159 pericopi.

³ «Due altri accenni alla città [di Gerusalemme] fatti da Luca in 13,22 e 17,11 possono delimitare tre sezioni in questa parte: ma questa suddivisione è del tutto formale in quanto le tre sezioni non offrono né continuità geografica né sviluppo dottrinale» (p. 187).

**J. FITZMYER, *The Gospel According to Luke (I–IX)*,
AncB 28a, Doubleday, Garden City NY 1981, 134-142 (169 pericopi).**

The Prologue (1,1-4)	1 pericope
Part I : THE INFANCY NARRATIVE (1,5–2,52)	11 PERIC.
A. <i>Events before the Birth of John the Baptist and of Jesus</i> (1,5-56)	8 per.
B. <i>The Birth and the Infancy of John and Jesus</i> (1,57–2,52)	3 per.
Part II : THE PREPARATION FOR THE PUBLIC MINISTRY OF JESUS (3,1–4,13)	5 PERIC.
Part III : THE GALILEAN MINISTRY OF JESUS (4,14–9,50)	42 PERIC.
A. <i>The Beginning of the Ministry in Nazareth and Capernaum</i> (4,14–5,16)	8 per.
B. <i>The First Controversies with the Pharisees</i> (5,17–6,11)	4 per.
C. <i>The Preaching of Jesus</i> (6,12-49)	3 per.
D. <i>The Reception Accorded to Jesus' Ministry</i> (7,1–8,3)	7 per.
E. <i>The Preached and Accepted Word of God</i> (8,4-21)	5 per.
F. <i>The Progressive Revelation of Jesus' Power</i> (8,22–9,6)	5 per.
G. « <i>Who Is This?</i> » (9,7-36)	6 per.
H. <i>Further Miracles and Sayings of Jesus</i> (9,37-50)	4 per.
Part IV : THE JOURNEY TO JERUSALEM (9,51–19,27)	69 PERIC.
A. <i>The Lucan Travel Account</i> (9,51–18,14)	62 per.
a. From the First to the Second Mention of Jerusalem as Destination (9,51–13,21)	35 per.
b. From the Second to the Third Mention of Jerusalem as Destination (13,22–17,10)	21 per.
c. From the Third Mention of Jerusalem as Destination to the End of the Lucan Travel Account (17,11–18,14)	6 per.
B. <i>The Synoptic Travel Account</i> (18,15–19,27)	7 per.
Part V : THE MINISTRY OF JESUS IN JERUSALEM (19,28–21,38)	19 PERIC.
Part VI : THE PASSION NARRATIVE (22,1–23,56a)	20 PERIC.
A. <i>The Preliminary Events</i> (22,1-38)	8 per.
B. <i>The Passion, Death, and Burial of Jesus</i> (22,39–23,56a)	12 per.
Part VII : THE RESURRECTION NARRATIVE (23,56b–24,53)	5 PERIC.

M. LÁCONI, «Introduzione speciale» ai sinottici,
in *Vangeli sinottici e Atti degli apostoli*, ed. M. Láconi *et al.*, Logos. Corso di studi biblici 5, Elle Di Ci, Torino 1994, 165.

INTRODUZIONE: 1,1–4,13: ***La venuta del Salvatore.***
Vangelo dell'infanzia e prime manifestazioni.

PRIMA PARTE: 4,14–9,50: ***Ministero in Galilea.***

1. Sezione marciana: 4,14–6,19: manifestazione a Israele.
2. Piccolo inciso: 6,20–8,3: insegnamento sul Regno e confronti significativi.
3. Sezione marciana: 8,4–9,50: ultime proposte a Israele.

SECONDA PARTE: 9,51–19,27: ***Ministero in Samaria.***

1. Grande catechesi: 9,51–12,12: l'amore, la preghiera, la salvezza.
2. Preannuncio escatologico: 12,13–13,35: apostrofe a Gerusalemme.
3. Catechesi in parabole: cc. 14–16: il perdono di Dio e la decisione.
— Conclusione del viaggio: 17,1–19,27: vicino a Gerusalemme.

TERZA PARTE: 19,28–23,56: ***Ministero in Gerusalemme.***

1. 19,28–20,47: a Gerusalemme, il Messia e il suo popolo – scontro.
2. 21,1–38: annuncio escatologico e della fine di Gerusalemme.
3. Cc. 22–23: la passione di Cristo.

CONCLUSIONE: c. 24: ***La risurrezione.***
Apparizioni del Risorto a Gerusalemme, ascensione.

Edizione spagnola de «La Casa de la Biblia», Madrid 1992

(134 pericopi).

Prologo (1,1-4)

I. PRESENTACION DE JESUS (1,5–4,13)	11 PERICOPI
1. Anuncio del nacimiento de Juan y Jesús (1,5-56)	3 pericopi
2. Nacimiento de Juan y Jesús (1,57–2,52)	4 pericopi
3. Primera actividad de Juan y Jesús (3,1–4,13)	4 pericopi
II. ACTIVIDAD DE JESUS EN GALILEA (4,14–9,50)	37 PERICOPI
1. Manifestación y rechazo de Jesús (4,14–6,11)	9 pericopi
2. Enseñanzas y milagros de Jesús (6,12–8,56)	18 pericopi
3. Revelación a los discípulos (9,1-50)	10 pericopi
III. VIAJE A JERUSALEN (9,51–19-28)	49 PERICOPI
1. Seguimiento y confianza en el Padre (9,51–13,21)	25 pericopi
2. El banquete del amor (13,22–17,10)	14 pericopi
3. La llegada del reino (17,11–19,28)	10 pericopi
IV. ACTIVIDAD DE JESUS EN JERUSALEN (19,29–21,38)	15 PERICOPI
1. Entrada en el templo (19,29-46)	2 pericopi
2. Controversias con los jefes de Israel (19,47–21,4)	8 pericopi
3. Discoursio escatológico (21,5-38)	5 pericopi
V. PASION Y RESURRECCION DE JESUS (22,1–24,49)	20 PERICOPI
1. Pasión y muerte de Jesús (22,1–23,56)	17 pericopi
2. Resurrección y manifestación de Jesús (24,1-49)	3 pericopi

Epilogo (24,50-53)